

# SANIMARIN® PUMP

# SFA

701

05.12  
IND1-01

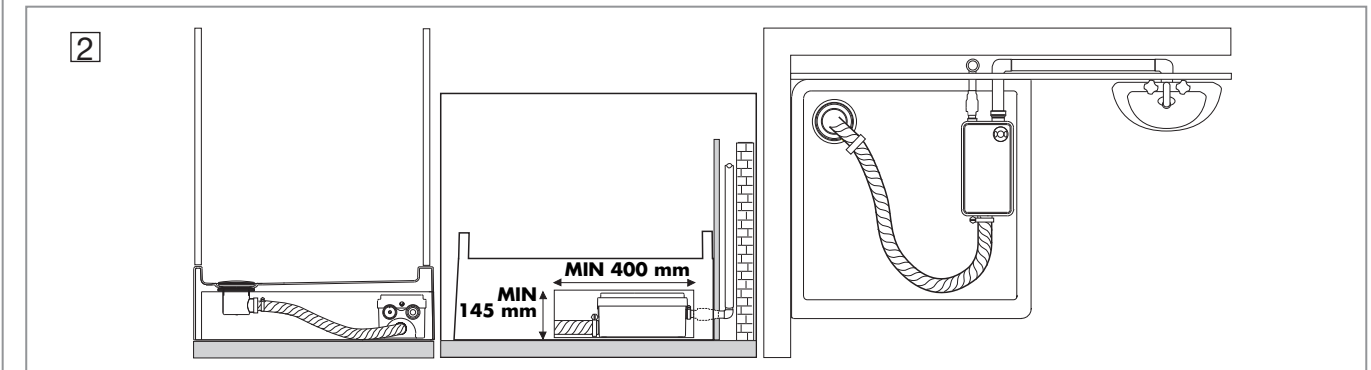
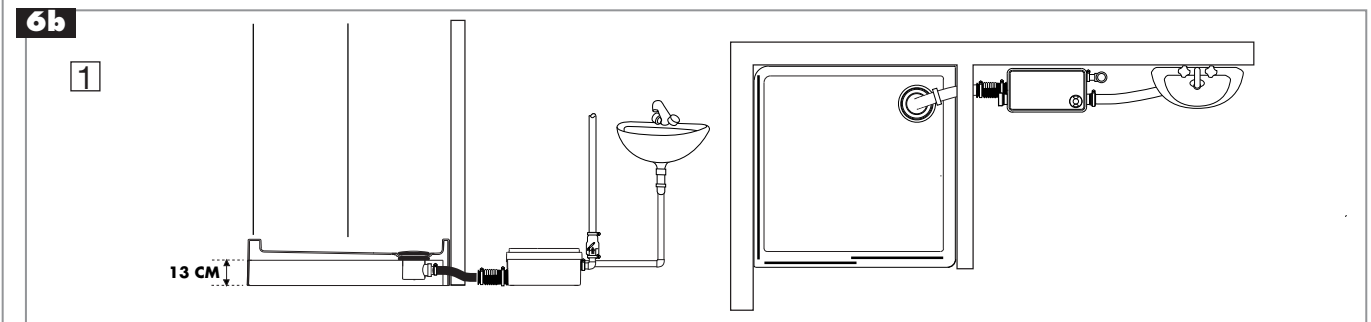
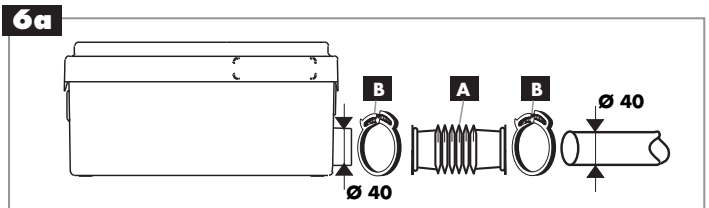
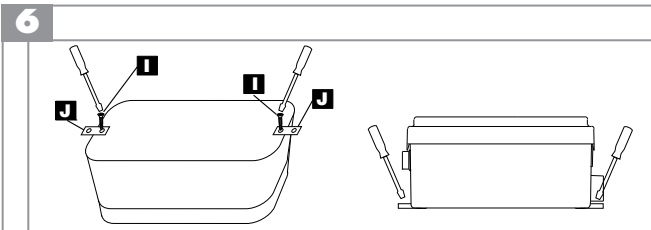
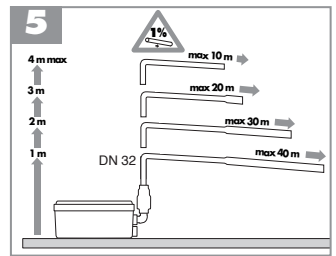
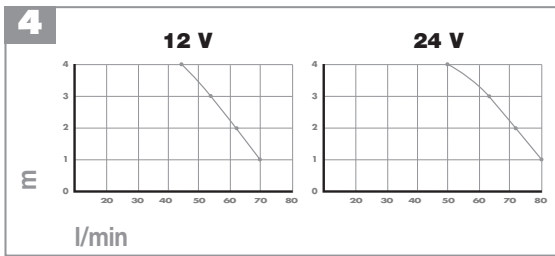
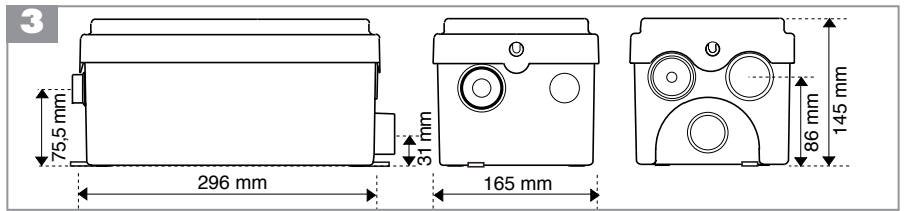
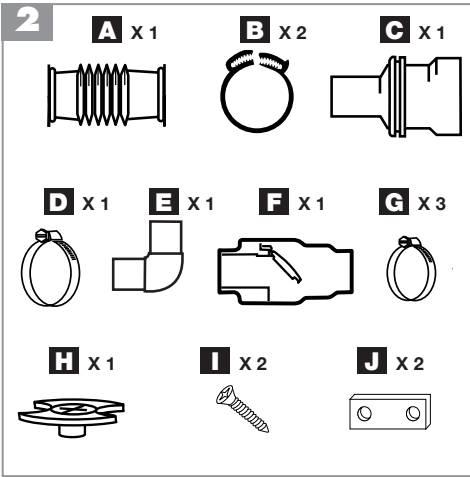
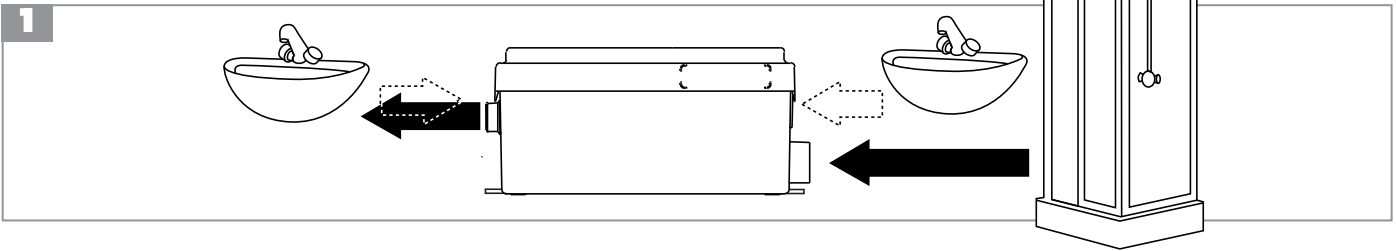


A lire attentivement et à conserver à titre d'information  
The user should retain these instructions for future reference  
Da leggere attentamente e conservare a titolo di informazione  
Bitte sorgfältig lesen und zum Nachschlagen aufbewahren  
Zorgvuldig doorlezen en ter informatie bewaren  
Leer atentamente y conservar a título de información.



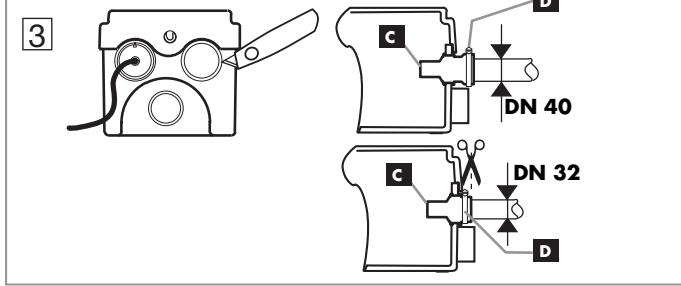
NOTICE D'INSTALLATION • INSTALLATION INSTRUCTIONS • ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE  
INSTALLATIONSHINWEISE • INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN • MANUAL DE INSTALACIÓN  
INSTALLATIONSVEJLEDNING • ASENNUSOHJEET • INSTALLASJONSVEILEDING • ИНСТРУКЦИЯ ПО  
УСТАНОВКЕ • INSTALLATIONS - OCH SKÖTSELANVISNING • KURULUM KILAVUZU

**SANIMARIN® PUMP**

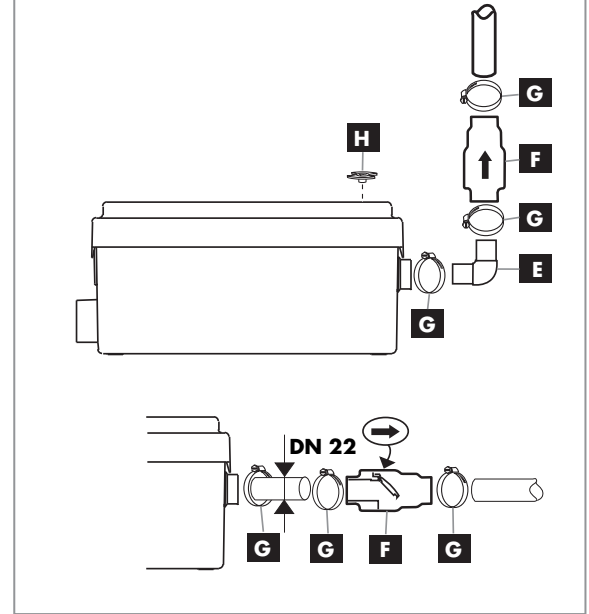


**6 suite**

**6b**



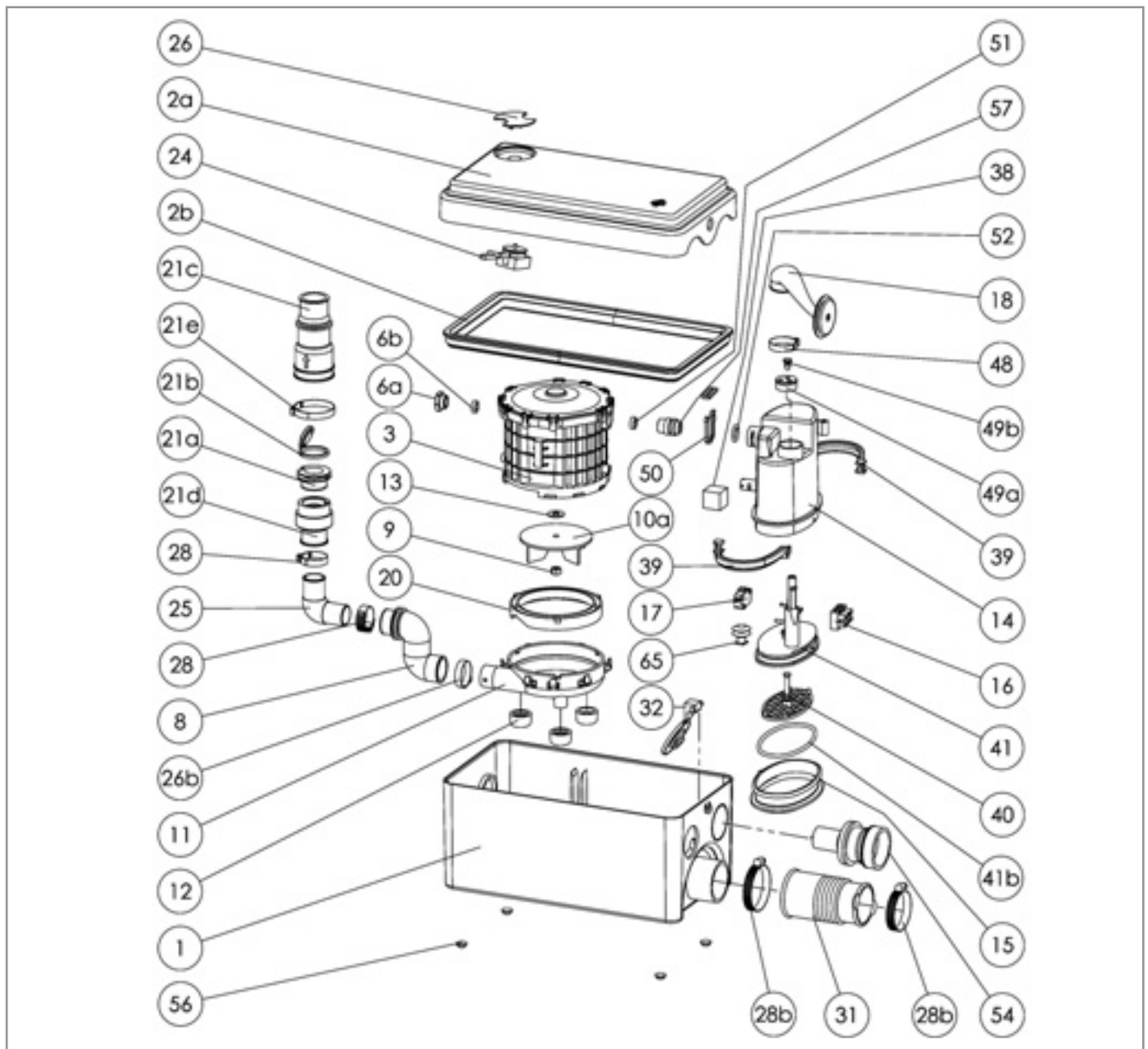
**6c**



**7**

**SANIMARIN® PUMP**  
Société Française d'Assainissement

12/24V DC - 350 W - IP 44



**1 AVERTISSEMENT**

Cet appareil est une pompe de relevage pour eaux usées provenant d'une douche et d'un lavabo. Il démarre automatiquement.

**2 LISTE DES PIÈCES FOURNIES : voir dessin 2****3 DIMENSIONS : voir dessin 3****4 COURBES DE PERFORMANCES : voir dessin 4****5 ÉQUIVALENCE HAUTEUR/LONGUEUR ÉVACUATION**

Les combinaisons possibles entre hauteur et longueur de l'évacuation sont indiquées sur le schéma 5

**6 INSTALLATION**

L'appareil doit être d'accès aisé pour le contrôle et la maintenance. La pompe possède des dispositifs de fixation l'empêchant de tourner ou de bouger.

**6a RACCORDEMENT AUX ENTRÉES LATÉRALES**

Pour les raccordements à l'entrée latérale de la cuve, utiliser un manchon **A**. (voir dessin 6a)

**6b RACCORDEMENT AUX APPAREILS SANITAIRES**

- Installation à côté du receveur de la douche (conformément à la norme NF-C15100), voir dessin 6b 1 :  
Raccorder une extrémité du manchon **A** à l'entrée basse de l'appareil et l'autre à un tube DN 40 mm. Le fixer à l'aide des colliers **B**. Serrer les colliers **B** avec une pince.

**Attention :** veillez à ce que l'évacuation de la bonde de la douche soit au moins à 60 mm du sol.

- Installation sous le receveur de la douche : voir dessin 6b 2  
Surélever le receveur d'au moins 145 mm pour loger l'appareil.

**Attention :** prévoir une trappe d'accès à l'appareil de dimension minimum L=400 mm H=145 mm. L'ouverture de cette trappe doit nécessiter un outil.

**Raccordement de l'entrée optionnelle, voir dessin 6b 3**

- À l'aide d'un cutter, découper avec soin l'opercule choisi.  
Veiller à ne pas faire d'entaille à angle vif et bien ébavurer.

**Attention :** le trou découpé doit être parfaitement lisse pour que la liaison soit étanche.

- Couper si nécessaire l'extrémité du manchon étagé en DN 40. Insérer la gorge du manchon dans le trou de la cuve. Raccorder le tube et le fixer avec le collier **D**.

**6c RACCORDEMENT À L'ÉVACUATION, voir dessin 6c**

- Enfoncer le coude **E** dans la sortie caoutchouc, le fixer avec un collier **C**.
- Raccorder le clapet anti-retour **F** à l'autre extrémité du coude et le fixer avec un collier **C**.
- En cas de positionnement horizontal du clapet, réaliser la liaison entre l'appareil et l'entrée du clapet en tube rigide de 22 mm. Fixer les 2 extrémités avec les colliers **C**.

**CONSEILS TECHNIQUES POUR L'ÉVACUATION**

Pour éviter le siphonnage, installer un casse-vide (genre Nicoll ou similaire) au point haut de l'installation.

**6d EN CAS D'INTERVENTION**

En bas de conduite d'évacuation remontante prévoir une purge pour permettre la vidange en cas d'intervention.

**6e RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE**

Se servir d'une batterie en bon état pouvant fournir l'intensité nécessaire : 12V=28A / 24V=14,5A.  
Il est préconisé de rajouter un disjoncteur de 30A pour 12V et 20A pour 24V.

**7 UTILISATION**

L'appareil **SANIMARIN® PUMP** ne peut recevoir que des eaux usées provenant de : douche, lavabo ou bidet.

**Attention :** ne pas jeter dans les appareils sanitaires raccordés à cet appareil des produits tels que solvants, peintures, soude caustique, acides ou autres produits chimiques.

Suivant l'usage qui est fait de cet appareil, un nettoyage peut être nécessaire de temps en temps.

**8 DÉMONTAGE**

Débrancher l'alimentation électrique avant intervention sur l'appareil.

Cet appareil ne nécessite pas de maintenance particulière. En cas de panne, toute intervention sur l'appareil devra être effectuée par un dépanneur agréé SFA.  
En particulier l'échange du cordon d'alimentation.

**9 GARANTIE**

Cet appareil SFA est garanti 2 ans sous réserve d'une installation et d'une utilisation correctes de l'appareil et conformes aux instructions de cette notice.

**1 WARNING**

This item of equipment is a lift pump for waste water from a shower and a washbasin. It starts automatically.

**2 LIST OF ACCESSORIES INCLUDED:** See fig. n°22**3 DIMENSIONS AND OVERALL MEASUREMENTS:**  
See fig. n° 3**4 PERFORMANCE CURVE:** See fig. n° 3**5 HEIGHT AND LENGTH OF THE DISCHARGE PIPE:**  
The possible combinations of height and length of the discharge pipe are shown in fig. 5**6 INSTALLATION**

The equipment must be easily accessible for inspection and maintenance. The pump is fitted with fastening systems to prevent it from turning or moving (see fig. n° 6).

**6a CONNECTING UP THE SIDE INLETS**

Use a sleeve **A** to connect up the side inlet of the tank (see fig. n° 6a).

**6b CONNECTING UP SANITARY FITTINGS**

- Installation alongside the shower tray (in conformity with standard NF-C15100), see fig. n° 6b 1:  
Connect one end of the sleeve **A** to the lower inlet on the unit and the other end to an ND 40 mm tube. Fix it using the collars **B**. Use pliers to tighten the collars **B**.

**Attention :** make sure that the shower outlet is at least 60 mm above the floor.

- Installation under the shower tray (see fig. n° 6b 2):  
Raise the shower tray by at least 145 mm to leave room for the unit.

**Attention :** Install an inspection cover for the unit, measuring at least L=400 mm x H=145 mm. The system adopted to open the cover must involve the use of a tool.

**Connecting up the optional extra inlet (see fig. 6b 3):**

- Carefully cut away the opening selected, with a cutter. Avoid cutting at a sharp angle, and trim the edges.

**Attention :** The hole cut out must be perfectly smooth to provide a good seal.

- If necessary, cut off the end of the stepped ND 40 sleeve. Insert the neck of the sleeve in the hole opened in the tank. Connect up the tube and fix it with the collar **B**.

**6c CONNECTING UP THE WASTE OUTLET PIPE (see fig. 6c):**

- Insert the elbow in the rubber outlet and fix it in place with a collar **G**.
- Connect the check valve to the other end of the elbow and fix it in place with a collar **G**.
- If the check valve is fitted horizontally, use rigid 22 mm tube to connect the unit to the valve inlet. Fix both ends using the collars **G**.

**TECHNICAL ADVICE FOR THE WASTE SYSTEM**

To avoid siphoning, install a vacuum breaker (Nicoll or similar type) at the high point of the installation.

**6d IF WORK IS REQUIRED**

Install a drain-valve at the low point of the waste outlet riser pipe to enable it to be drained if work is necessary.

**6e ELECTRICAL CONNECTIONS**

Use a battery that is in good condition and is able to supply the necessary current: 12V=28A / 24V=14.5A. We recommend adding a 30A circuit breaker for a 12V installation and a 20A circuit breaker for a 24V system.

**7 USE**

The **SANIMARIN® PUMP** unit is designed solely to discharge wastewater from: showers, washbasins or bidets. Attention: never empty any products such as solvents, paints, caustic soda, acids or other chemicals into the sanitary fittings connected to this type of unit. Depending on the use made of this unit, it may require cleaning from time to time.

**8 REMOVAL**

Before carrying out any work on the unit, disconnect it from the electrical power supply. This unit does not require any particular maintenance. In the event of a failure, all work on the unit must be carried out by a repair specialist approved by SFA. This includes in particular all work to replace the power lead.

**9 GUARANTEE**

This SFA unit is covered by a 2-year guarantee subject to correct installation and use of the unit, in compliance with the provisions set out in these instructions.

**1 AVVERTENZA**

Questo apparecchio è una pompa di recupero delle acque usate provenienti da una doccia o un lavandino.

**2 LISTA DEI PEZZI A CORREDO:** Vedi fig. n°2**3 DIMENSIONI E INGOMBRO:** Vedi fig. n°3**4 PRESTAZIONI:** Vedi fig. n°4**5 ALTEZZA E LUNGHEZZA DELL'EVACUAZIONE**

Le combinazioni possibili tra altezza e lunghezza dell'evacuazione sono descritte nella fig. n°5

**6 INSTALLAZIONE**

L'apparecchio deve essere facilmente accessibile per il controllo e la manutenzione. La pompa dispone di dispositivi di fissaggio per evitare qualsiasi movimento di rotazione o di spostamento (vedi fig. n°6).

**6a RACCORDO ALLE ENTRATE LATERALI**

Per i raccordi all'entrata laterale della vaschetta, utilizzare un manicotto **A** (vedi fig. n°6a).

**6b RACCORDO AI SANITARI**

- Installazione al lato del piatto doccia (conformemente alla norma NF-C1500), vedi fig. n°6b 1:  
Raccordare un'estremità del manicotto **A** all'entrata bassa dell'apparecchio e l'altra ad un tubo DN 40 mm. Per fissarle servirsi delle fascette **B**. Stringere le fascette **B** con una pinza.

**Attention :** verificare che l'evacuazione della piletta di scarico della doccia si trovi ad almeno 60 mm dal suolo.

- Installazione sotto il piatto doccia, vedi fig. n°6b 2:  
Sopraelevare il piatto di almeno 145 mm per alloggiarvi l'apparecchio.

**Attenzione:** prevedere un pozzetto di accesso all'apparecchio di dimensioni minime L=400 mm, H=145 mm. L'apertura del pozzetto deve richiedere l'uso di un utensile.

**Raccordo dell'entrata opzionale, vedi fig. n°6b 3**

- Servirsi di un cutter per ritagliare con cura l'opercolo prescelto. Attenzione a non intagliare a spigolo vivo; rifilare con cura.

**Attenzione:** le trou découpé doit être parfaitement lisse pour que la liaison soit étanche.

- Se necessario, tagliare l'estremità del manicotto sovrapposto in DN 40. Inserire la scanalatura del manicotto nel foro della vaschetta. Raccordare il tubo e fissarlo con la fascetta **D**.

**6c RACCORDO ALL'EVACUAZIONE, vedi fig. n°6c**

- Inserire il gomito **E** nell'uscita di gomma, fissarlo con la fascetta **C**.
- Raccordare la valvola antiritorno **F** all'altra estremità del gomito e fissarla con una fascetta **C**.
- In caso di posizionamento orizzontale della valvola, realizzare il collegamento tra l'apparecchio e l'entrata della valvola per mezzo di un tubo rigido di 22 mm. Fissare le 2 estremità con le fascette **C**.

**CONSIGLI TECNICI PER L'EVACUAZIONE**

Per evitare il sifonamento, installare un interruttore di vuoto (di tipo Nicoll o simile) nel punto alto dell'installazione.

**6d IN CASO DI INTERVENTO**

Per poter svuotare l'apparecchio in caso di intervento, prevedere uno spurgo in basso alla colonna di evacuazione principale.

**6e RACCORDO ELETTRICO**

Utilizzare una batteria in buono stato, atta a fornire l'intensità necessaria: 12V=28A / 24V=14,5A.  
Si consiglia di aggiungere un interruttore automatico da 30A per 12V e da 20A per 24V.

**7 UTILIZZO**

L'apparecchio **SANIMARIN® PUMP** può ricevere solo le acque usate provenienti da: doccia, lavandino o bidet.

**Attenzione:** non gettare negli apparecchi sanitari raccordati a questo apparecchio prodotti quali solventi, pitture, soda caustica, acidi o altri prodotti chimici.

A seconda della frequenza d'uso dell'apparecchio, ogni tanto sarà necessario un ciclo di pulizia.

**8 SMONTAGGIO**

Prima di intervenire sull'apparecchio, scollegare la presa elettrica. Questo apparecchio non richiede una manutenzione particolare. In caso di guasto, qualsiasi tipo d'intervento sull'apparecchio dovrà essere realizzato da un centro di assistenza qualificato SFA, soprattutto per quanto riguarda la sostituzione del cavo di alimentazione.

**9 GARANZIA**

Questo apparecchio SFA è garantito 2 anni, a condizione che l'installazione e l'utilizzo siano conformi alle presenti istruzioni.

**1 HINWEIS**

Dieses Gerät ist eine Schmutzwasserpumpe für die Ableitung von Abwasser aus einer Dusche oder einem Handwaschbecken. Die Pumpe schaltet automatisch ein.

**2 MITGELIEFERTES ZUBEHÖR:** vgl. Abb. 2**3 MASSE UND PLATZBEDARF:** vgl. Abb. 3**4 LEISTUNGSKURVE:** vgl. Abb. 4**5 HÖHE UND LÄNGE DER ABLEITUNG:**

Die möglichen Kombinationen zwischen Höhe und Länge der Ableitung sind in Abb. 5 angegeben.

**6 EINBAU**

Für Kontrolle und Wartung muss das Gerät leicht zugänglich sein. Die Pumpe ist mit Befestigungselementen ausgerüstet, die verhindern, dass sie sich dreht oder bewegt (vgl. Abb. 6).

**6a SEITLICHE ANSCHLÜSSE (vgl. Abb. 6a)**

Zum Anschluss einer Sanitäreinheit an den seitlichen Anschluss an den Sanimarin Pump kann die Balgenmuffe **A** benutzt werden und mit den Herbie-Klemmen **B** befestigt werden.

**6b ANSCHLUSS AN DIE SANITÄREN ANLAGEN**

- Installation seitlich neben der Duschtasse (gemäß der Norm VDE 0100), vgl. Abb. 6b 1:

Die Sanitäreinheit kann über die Balgenmuffe **A** an den seitlichen Anschluss angeschlossen werden und mit den Herbieklemmen **B** befestigt werden. Die Balgenmuffe ist für die Aufnahme eines DN 40mm Rohres vorbereitet. Die Herbieklemmen **B** mit einer Zange anziehen.

**Achtung:** Achten Sie darauf, dass sich der Duschablauf mindestens 60 mm über dem Boden befindet.

- Installation unter der Duschtasse, vgl. Abb. 6b 2:  
Die Duschtasse so aufstellen, dass ein Zwischenraum von mindestens 145 mm zur Aufnahme des Geräts vorhanden ist.

**Achtung:** Revisionsöffnung (B = 400 mm, H = 145 mm) vorsehen.

**Zusätzlicher Anschluss (vgl. Abb. 6b 3)**

- Mit einem Cutter sorgfältig die gewählte Öffnung herausschneiden. Darauf achten, dass kein scharfkantiger Schnitt entsteht und sorgfältig abgraten.

**Achtung:** Die Öffnung muss vollkommen glatt geschliffen werden, damit die Verbindung dicht ist.

- Falls nötig, den abgestuften Stutzen mit Durchmesser 40 mm kürzen. Den Stutzen in die Gehäuseöffnung schieben. Das Rohr anschließen und mit der Rohrschelle **D** befestigen.

**6c ANSCHLUSS AN DEN ABLAUF (vgl. Abb. 6c)**

- Den Winkel **E** in die Gummiöffnung schieben und mit einer Rohrschelle **G** befestigen.
- Die Rückstauklappe **F** an dem anderen Ende des Winkels anschließen und mit einer Rohrschelle **G** befestigen.
- Wenn die Rückstauklappe waagrecht eingebaut wird, muss der Anschluss an die Rückstauklappe mit einem starrem Rohr 22 mm verbunden werden.  
Beide Verbindungen mit Rohrschellen **G** sichern.

**TECHNISCHE HINWEISE FÜR DEN ABLAUF**

Um einer Vakuumbildung vorzubeugen, sollte am höchsten Punkt der Anlage ein Vakuumbrecher installiert werden.

**6d TIPPS**

Bei senkrecht verlaufender Druckleitung empfehlen wir, eine Entleerungsmöglichkeit vorzusehen.

**6e STROMVERSORGUNG**

Verwenden Sie eine Batterie, die die erforderliche Leistung bringen kann: 12V=28A / 24V=14,5A.

Es wird empfohlen, einen FI-Schutzschalter mit 30A Ansprechstrom für 12V und mit 20A für 24V einzubauen.

**7 BENUTZUNG**

Die Abflusspumpe I **SANIMARIN® PUMP** darf nur für das Abpumpen von Abwässern aus einer Dusche, einem Waschbecken oder einem Bidet verwendet werden.

**Achtung:** In Sanitäreinheiten, die an dieses Gerät angeschlossen sind, dürfen keine Produkte wie Lösemittel, Farben, Natronlauge, Säuren oder andere chemische Produkte gegossen werden.

Je nach der Verwendung dieses Geräts kann von Zeit zu Zeit eine Reinigung erforderlich sein.

**8 WARTUNG, STÖRUNG**

Vor jedem Öffnen des Geräts, Stromzufuhr unterbrechen.

Das Gerät benötigt keine besondere Wartung

Bei einer Störung darf nur ein von SFA zugelassener Kundendiensttechniker das Gerät warten.

Dies betrifft vor allem ein Auswechseln des Netzkabels.

SFA Sanibroy verfügt über ein bundesweites Kundendienstnetz, welches Ihnen im Falle einer Störung zur Verfügung steht. Ihren zuständigen Servicepartner erfahren Sie unter der kostenlosen Servicenummer 0800 / 82 27 82 0

**9 GARANTIE**

Auf dieses Gerät gewährt SFA 2 Jahre Garantie unter der Voraussetzung, dass die Installation und der Betrieb des Geräts ordnungsgemäß und entsprechend dieser Montageanleitung ausgeführt werden.

**1 WAARSCHUWING**

Deze pomp is geschikt voor het afvoeren van afvalwater van een douche of een wastafel. Hij schakelt automatisch aan.

**2 LIJST VAN MEEGELEVERDE ACCESSOIRES : Zie fig. n° 2****3 AFMETINGEN EN MAATVOERING : Zie fig. n°3****4 PRESTATIECURVE : Zie fig. n° 4****5 HOOGTE EN LENGTE AFVOER :**

De mogelijke combinaties tussen de opvoerhoogte en afvoercapaciteiten zijn aangegeven in fig. n° 5

**6 INSTALLATIE**

De pomp moet zo geïnstalleerd worden dat er eenvoudig aan gewerkt kan worden.

De pomp is voorzien van een bevestigingsmogelijkheid (zie fig. n°6).

**6a AANSLUITING OP DE ZIJ-INVUER**

Gebruik voor de aansluiting op de zij-invoer van het reservoir een universeel aansluitmanchet **A** (zie fig. n°6a).

**6b AANSLUITING OP HET SANITAIR**

- Installatie naast de douchebak (volgens de norm NF-C15100), zie fig. n°6b 1  
Sluit de ene zijde van de aansluitmanchet **A** aan] op de zij-invoer van het toestel en de andere zijde op de afvoerleiding met een diameter van 40 mm en alles met "Herbi" clips **B** beveiligen. Knijp de clips met een tang vast.

**Let op:** De aansluiting van de douche is alleen mogelijk als de afvoer minstens 60 mm boven het bodemniveau van de pomp wordt gemonteerd.

- Installatie onder de douchebak, zie fig. n° 6b 2  
Installeer de douchebak zo dat er een vrije ruimte is van minstens 145 mm voor de plaatsing van het toestel.

**Let op:** er dient een toegangsluik worden voorzien dat uitsluitend met gereedschap kan worden geopend (L=400 mm H=145 mm).

**Extra aansluiting, zie fig. n° 6b 3:**

- Snijd met behulp van een mes voorzichtig de gewenste invoer open. Haal alle hoeken en randen weg.

**Let op:** het uitgesneden gat moet volkomen glad zijn, om ervoor te zorgen dat de verbinding goed waterdicht zal zijn.

- Maak indien nodig de trapsgewijs gevormde aansluitrubber (diameter 44 mm) korter. Sluit de aansluitrubber aan op de opening van het toestel. Sluit de afvoer aan en maak deze met wormklem **D** vast.

**6c AANSLUITING OP DE AFVOER (zie fig. n°6c)**

- Monteer het kniestuk **E** in de rubberen uitgang en bevestig dit met bijgeleverde wormklem **G**.
- Monteer de terugslagklep **F** op het andere uiteinde van het kniestuk en maak dit met wormklem **G** vast.
- Wanneer de terugslagklep horizontaal wordt ingebouwd, moet de aansluiting op de terugslagklep worden verbonden met een hard stuk buis met een uitwendige diameter van 22 mm. Maak beide verbindingen vast m.b.v. de wormklemmen **G**.

**TECHNISCHE ADVIEZEN VOOR DE AFVOER**

Om overheveling te vermijden, installeert u een vacuümafsluiter (type Nicoll of gelijkwaardig) op het hoogste punt van de installatie.

**6d IN GEVAL VAN WERKZAAMHEDEN**

Zorg voor een ledigingmogelijkheid op het laagste punt van de afvoerleiding.

**6e ELEKTRISCHE AANSLUITING**

Gebruik een in goede staat verkerende accu voor de benodigde stroomsterkte: 12V=28A / 24V=14,5A.

Het is aan te bevelen een hoofdschakelaar van 30A voor 12V en van 20A voor 24V toe te voegen.

**7 GEBRUIK**

De **SANIMARIN® PUMP** is ontwikkeld voor het verwerken en afvoeren van afvalwater afkomstig uit een douche, een wastafel of een bidet.

Let op: werp geen oplosmiddelen, verf, loog of andere chemische producten in het op dit apparaat aangesloten sanitair.

Afhankelijk van het gebruik van de pomp, wordt aangeraden het apparaat van tijd tot tijd schoon te maken.

**8 DEMONTAGE**

Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact alvorens werkzaamheden aan het apparaat uit te voeren.

Dit toestel heeft geen bijzonder onderhoud nodig.

In geval van defecten dienen alle werkzaamheden aan het apparaat uitgevoerd worden door een door SFA erkende reparateur, met name het vervangen van het elektriciteitsnoer.

**9 GARANTIE**

SFA biedt een garantie van 2 jaar op al haar toestellen, op voorwaarde dat deze op de juiste wijze en volgens de instructies van deze handleiding geïnstalleerd en gebruikt worden.



**1 ADVERTENCIA**

Este aparato es una bomba elevadora para aguas usadas procedentes de una ducha o un lavabo. Se pone en marcha automáticamente.

**2 LISTA DE PIEZAS SUMINISTRADAS** : Ver fig. n° 2**3 DIMENSIONES Y VOLUMEN** : Ver fig. n°3**4 CURVA DE RENDIMIENTOS** : Ver fig. n°4**5 ALTURA Y LONGITUD DE EVACUACIÓN :**

Las combinaciones posibles entre altura y longitud de evacuación figuran indicadas en la fig. n°5

**6 INSTALACIÓN**

El aparato debe ser de fácil acceso para el control y el mantenimiento. La bomba posee unos dispositivos de fijación que la impiden girar o moverse (ver fig. n°6).

**6a CONEXIÓN A LAS ENTRADAS LATERALES**

Para las conexión a la entrada lateral de la cuba, utilizar un manguito **A** (ver fig. n°6a).

**6b CONEXIÓN A LOS APARATOS SANITARIOS**

• Instalación al lado de la bandeja de la ducha (conforme a la norma NF-C15100), ver fig. n°6b 1:  
Conectar un extremo del manguito **A** a la entrada inferior del aparato y el otro a un tubo DN 40 mm. Fijarlo con ayuda de las abrazaderas **B**. Apretar las abrazaderas **B** con un alicata.

**Atención:** cuidar de que la evacuación del desagüe de la ducha esté al menos a 60 mm del suelo.

• Instalación bajo la bandeja de la ducha, ver fig. n°6b 2:  
Levantar la bandeja al menos 145 mm para instalar el aparato.

**Atención:** Prever una trampilla de 400 mm x 145 mm para acceder al aparato. La apertura de esta trampilla debe necesitar una herramienta.

**Conexión a la entrada opcional, ver fig. n°6b 3**

• Con ayuda de un cutter, cortar cuidadosamente el opérculo elegido. Procurar no hacer cortes de ángulo vivo y desbarbar perfectamente.

**Atención:** el orificio cortado debe estar perfectamente liso para que la conexión sea estanca.

• Si es necesario, cortar el extremo del manguito escalonado en DN 40. Introducir la garganta del manguito en el orificio de la cuba. Conectar el tubo y fijarlo con ayuda de la abrazadera **D**.

**6c CONEXIÓN A LA EVACUACIÓN, ver fig. n°6c**

- Introducir el codo **E** en la salida de caucho y fijarlo con una abrazadera **C**.
- Conectar la válvula antirretroceso **F** al otro extremo del codo y fijarla con ayuda de una abrazadera **C**.
- En caso de colocar la válvula horizontalmente, realizar una conexión entre el aparato y la entrada de la válvula con un tubo rígido de 22 mm.  
Fijar los 2 extremos con ayuda de abrazaderas **C**.

**CONSEJOS TÉCNICOS PARA LA EVACUACIÓN**

Para evitar el sifonado, instalar un sistema regulador de vacío (tipo Nicoll o similar) en la parte superior de la instalación.

**6d EN CASO DE INTERVENCIÓN**

Prever una purga en la parte inferior del conducto de evacuación ascendente, a fin de permitir el vaciado en caso de que sea necesario intervenir en la instalación.

**6e CONEXIÓN ELÉCTRICA**

Utilizar una batería en buen estado que pueda suministrar la intensidad necesaria: 12 V = 28 A / 24 V = 14,5 A.  
Se recomienda añadir un disyuntor de 30 A para 12 V y de 20 A para 24 V.

**7 UTILIZACIÓN**

El aparato **SANIMARIN® PUMP** solamente puede recibir aguas usadas procedentes de una ducha, un lavabo o un bidet.

**Atención:** no verter en los aparatos sanitarios conectados a este aparato, productos tales como disolventes, pinturas, sosa cáustica, ácidos u otros productos químicos.

Según el uso que se haga del aparato, puede ser necesaria una limpieza de vez en cuando.

**8 DESMONTAJE**

Desconectar la alimentación eléctrica antes de intervenir en el aparato.

Este aparato no necesita ningún mantenimiento particular. En caso de avería, toda intervención en el aparato deberá ser efectuada por un instalador autorizado por SFA.  
Especialmente, el cambio del cable de alimentación.

**9 GARANTÍA**

Este aparato SFA está garantizado por 2 años, bajo reserva de una instalación y una utilización correctas del aparato y conformes a las instrucciones de este manual.

**1 ADVARSEL**

Dette apparat er en hævepumpe til spildevand fra en bruser eller en håndvask. Den går i gang automatisk.

**2 LISTE OVER MEDFØLGENDE DELE:** se tegning 2**3 MÅL:** se tegning 3**4 KAPACITETSKURVER:** Se tegning 4**5 LIGEVÆRDIER HØJDE/LÆNGDE SPILDEVANDSUDLEDNING**

De mulige kombinationer mellem højde og længde af udpumpningen er vist på skema 5.

**6 INSTALLATION**

Der skal være nem adgang til apparatet for at kunne foretage kontrol og vedligeholdelse.

Pumpen er forsynet med fastgøringsanordninger, der gør, at den ikke kan dreje eller bevæge sig.

**6a TILSLUTNING TIL SIDEINDGANGENE**

Tilslutning til beholderens sideindgang foretages med en bøsning **A**, (se tegning 6a).

**6b TILSLUTNING TIL SANITETSAPPARATERNE**

- Installation ved siden af bruserens opsamlingskumme (i overensstemmelse med den franske standard NF-C15100) se tegning 6b 1:

Tilslut en ende af bøsningen **A** til den nederste indgang på apparatet, og den anden ende til et rør DN 40 mm. Gør den fast med spænderinge **B**. Spænd ringene **B** med en tang.

**Advarsel:** sørg for at afløbet fra bruserens bundventil befinder sig mindst 60 mm fra gulvet.

- Installation under bruserens opsamlingskumme: se tegning 6b 2  
Hæv opsamlingskummen mindst 145 mm for at kunne skabe plads til apparatet.

**Advarsel:** lav en låge for at have adgang til apparatet på mindst Br=400 mm Hø=145 mm. Lågen skal åbnes med et redskab.

**Tilslutning til valgfri indgang, se tegning 6b 3**

- Skær det valgte låg af med en hobbykniv.  
Sørg for ikke at lave et skarpkantet hul og at fjerne grat.

**Advarsel:** det udskårne hul skal være helt glat, for at forbindelsen kan blive helt tæt.

- Om nødvendigt skæres enden af den leddelte bøsning til en DN 40. Sæt bøsningens not i beholderens hul.  
Tilslut røret, og spænd det fast med spænderingen **D**.

**6c TILSLUTNING TIL SPILDEVANDSUDLEDNINGEN, se tegning 6c**

- Sæt vinkelrøret **E** i gummiudtaget, og spænd det fast med en spændering **G**.
- Tilslut kontraventilen **F** til den anden ende af vinkelrøret, og spænd den fast med en spændering **G**.
- Hvis kontraventilen skal anbringes vandret, skal forbindelsen mellem apparatet og indgangen til kontraventilen laves af et stift rør på 22 mm. Gør de to ender fast med spænderinge **G**.

**TEKNISKE RÅD OM UDLEDNINGEN**

For at undgå hævertvirkning, skal der installeres en undertryksventil (af Nicoll typen eller noget lignende) på installationens højeste punkt.

**6d I TILFÆLDE AF INDGREB**

For neden på et opadgående afløb skal der placeres en udluftningsventil for at kunne rense systemet i tilfælde af indgreb.

**6e EL-TILSLUTNING**

Der skal benyttes et batteri i god stand, som kan yde den nødvendige styrke: 12 V=28A / 24V=14,5A.  
Det anbefales at tilføje en afbryder på 30A til 12V og 20A til 24V.

**7 ANVENDELSE**

**SANIMARIN® PUMP** må kun pumpe spildevand fra brusere, håndvaske og bidet'er.

**Advarsel:** I apparater tilsluttet **SANIMARIN® PUMP** må der ikke kommes produkter som opløsningsmidler, maling, kaustisk soda, syrer eller andre kemikalier.

Alt efter hvordan apparatet benyttes, kan det være nødvendigt at gøre det rent en gang imellem.

**8 AFMONTERING**

Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages indgreb på apparatet.

Dette apparat kræver ingen særlig vedligeholdelse.

I tilfælde af funktionssvigt skal ethvert indgreb på apparatet foretages af en autoriseret SFA reparatør. Specielt udskift af fødeka-belet.

**9 GARANTI**

Dette SFA apparat dækkes af en 2-årig garanti, på betingelse af, at det er installeret og anvendt korrekt i overensstemmelse med denne betjeningsvejledning.

**1 VAROITUS**

Tämä laite on suihkusta tai pesualtaasta tulevien likavesien poistopumppu. Se käynnistyy automaattisesti.

**2 LISTA MUKANA TOIMITETTAVISTA OSISTA: katso kuvaa 2****3 MITAT: katso kuvaa 3****4 TEHOKÄYRÄT: katso kuvaa 4****5 POISTOPUTKEN KORKEUS/PITUUS YHDISTELMÄ**

Mahdolliset poistoputken yhdistelmät korkeuden ja pituuden välillä on esitetty kaavakuvassa 5.

**6 ASENNUS**

Laite on asennettava siten, että siihen on helppo päästä käsiksi tarkastusta ja huoltoa varten. Pumpussa on kiinnitys, joka estää sen kääntymisen ja liikkumisen. (katso kuva 6)

**6a KYTKENTÄ PÄÄDYSSÄ OLEVIIN TULOAUKKOIHIN**

Kun teet kytkentää alempaan tuloaukkoon, käytä holkkia **A** (katso kuvaa 6a).

**6b SANITEETILAITTEIDEN KYTKENTÄ**

- Suihkualtaan kytkentä (normin NF-C15100 mukaisesti), katso kuvaa 6b 1:  
Liitä holkki **A** laitteen päässä olevaan alempaan aukkoon ja toinen pää 40 mm poistoputkeen.  
Holkin kiinnitys on tehtävä puristinrenkaiden **B** avulla. Kiristä renkaat **B** piindeillä.

**Huomio:** varmista, että suihkukaivon poistoputki on ainakin 60 mm:n korkeudella maasta.

- Asentaminen suihkualtaan alle: katso kuvaa 6b 2. Suihkualtaan alla pitää olla ainakin 145 mm tilaa, laitteen asentamiseksi.

**Huomio:** tee laitteelle huoltoluukku, mitat vähintään leveys = 400 mm ja korkeus = 145 mm. Tämän luukun avaamiseen voidaan tarvita työkaluja.

**Liitännä esivalmistettuun erilliseen sisääntuloon, katso kuvaa 6 b 3.**

- Työstä leikkurilla halutun kokoinen aukko. Älä jätä teräviä kulmia, vaan hio reunat tasaisiksi.

**Huomio:** Aukon on oltava täysin tasainen, jotta liitoksesta tulee tiivis.

- Leikkaa porrastetusta holkista **C** tarvittaessa pois 40 mm sovite. Asenna holkki tehtyyn aukkoon. Kytke putki 32 / 40 mm ja kiristä holkki puristusrenkaiden **D** avulla.

**6c POISTON LIITTÄMINEN, katso kuvaa 6c**

- Asenna kulma **E** kumiulostuloon
- Kiinnitä takaiskuventtiili **F** kulman toiseen päähän ja kiinnitä se letkunkiristimellä **G**.
- Jos takaiskuventtiiliin jää vaakasuoraan yhdistä se laitteeseen jäykällä 22 mm putkella. Kiinnitä molemmat päät letkunkiristimillä **G**.

**POISTON TEKNISIÄ OHJEITA**

Jotta välttyttäisiin lapolta, on asennettava laponestoventtiili (Nicolityyppinen laite tai vastaava) poistoputken ylimpään kohtaan.

**6d KORJATTAESSA**

On asennettava tyhjennys venttiili poistoputkiston alimpaan kohtaan, jotta laite voidaan tyhjentää korjaustapauksissa.

**6e SÄHKÖLIITÄNTÄ**

Käytä hyvässä kunnossa olevaa akkua jonka kapasiteetti riittää varmistamaan tarvittavan tehon: 12V = 28A tai 24V = 14,5A. Suojaa laite asentamalla 30A sulake 12V järjestelmiin ja 20A sulake 24V järjestelmiin.

**7 KÄYTTÖ**

L'appareil **SANIMARIN® PUMP-laite** voi ottaa vastaan vain suihkusta, pesualtaasta tai bideestä tulevia likavesiä.

**Huomio:** älä tyhjennä tähän laitteeseen kytkettyihin saniteetti-laitteisiin liuottimia, maaleja, emäksisiä aineita, happoja tai muita kemiallisia aineita.

Laite saattaa tarvita ajoittain puhdistusta, käyttöasteesta ja käyttötavasta riippuen.

**8 PURKAMINEN**

Irrota laitteen sähkönsyöttö ennen kuin laitteelle tehdään korjaustoimenpiteitä.

Tämä laite ei vaadi erityistä huoltoa.

Vikatapauksissa kaikki korjaukset kuuluvat valtuutetulle SFA-huoltopisteelle.

**9 TAKUU**

Tällä SFA-laitteella on kahden vuoden takuu, jonka edellytyksenä on, että laite asennetaan ja sitä käytetään normaalisti ja asianmukaisesti tämän käyttöohjeen mukaisesti.

**1 ADVARSEL**

Dette apparatet er en sugepumpe for avløpsvann fra dusj eller vask. Den starter opp automatisk.

**2 LISTE OVER MEDFØLGENDE DELER:** Se figur 2**3 MÅL:** Se figur 3**4 YTELSESKURVE:** Se figur 4**5 TABELL OVER HØYDE/LENGDE PÅ AVLØPET**

Mulige kombinasjoner mellom avløpets høyde og lengde er angitt på skjema 5.

**6 INSTALLASJON**

Apparatet må ligge enkelt til for kontroll og vedlikehold. Pumpen er utstyrt med festeanretninger slik at den ikke virir eller beveger seg.

**6a TILKOBLING TIL SIDEINNGANGENE**

Bruk en muffe **A** for koblingene til sideinngangen til skålen. (se figur 6a).

**6b TILKOBLING TIL SANITÆRT UTSTYR**

- Montering ved siden av dusjkaret (i samsvar med standard NF-C15100), se figur 6b 1:  
Koble en ende på muffen **A** til apparatets nedre inngang, og den andre enden til et DN-rør på 40 mm. Fest den med klemmene **B**. Skru fast klemmene **B** med en klype.

**Merk:** Sørg for at avløpet fra bunnen av dusjkaret er minst 60 mm fra gulvet.

- Montering under dusjkaret: Se figur 6b 2. Hev karet minst 145 mm for å sette på plass apparatet.

**Merk:** Lag en inspeksjonsluke til apparatet. Minstemål: L = 400 mm, H = 145 mm. Det må brukes et verktøy for å åpne luken.

**Tilkobling til ekstrainngangen, se figur 6b 3**

- Bruk en kutter til å nøye skjære ut det valgte lokket. Sørg for å ikke skjære skarpe kanter, og puss deretter kantene.

**Merk:** Hullet må være helt glatt for at koblingen blir tett.

- Kutt om nødvendig den ytre enden på trinnmuffen DN 40. Stikk enden på muffen inn i hullet i skålen. Koble til røret og fest med klemmen **D**.

**6c TILKOBLING TIL AVLØPET, se figur 6c**

- Stikk bendet **E** i gummiutgangen, og fest den med en klemme **G**.
- Koble tilbakeslagsventilen **F** til den andre enden av bendet, og fest den med en klemme **G**.
- Hvis ventilen ligger vannrett, skal koblingen mellom apparatet og inngangen til ventilen gjøres med et hardt rør på 22 mm. Fest begge endene med klemmene **G**.

**TEKNISKE RÅD FOR AVLØPET**

For å unngå heverteffekt bør det installeres en tilbakeslagsventil mot vakuum (f.eks. Nicoll) på toppunktet.

**6d INNGREP**

Sett inn en tømmeventil nederst på det oppadgående avløpet slik at røret kan tømmes ved inngrep.

**6e ELEKTRISK TILKOBLING**

Bruk et batteri i god stand med riktig spenning: 12V=28A / 24V=14,5A.  
Det anbefales å legge til en 30A bryter for 12V og 20A for 24V.

**7 BRUK**

Apparatet **SANIMARIN® PUMP** er kun beregnet til å behandle vann fra dusj eller vask.

**Merk:** oppløsningsmidler, maling, lut, syre eller andre kjemiske produkter skal ikke kastes i sanitært utstyr tilkoblet dette apparatet. Avhengig av brukshyppighet kan det av og til være nødvendig å rense apparatet.

**8 DEMONTERING**

Frakoble apparatet før det foretas inngrep.

Dette apparatet krever intet spesielt vedlikehold.

Skulle apparatet være i ustand, må det repareres av en tekniker godkjent av SFA. Dette gjelder særlig strømledningen.

**9 GARANTI**

Dette apparatet fra SFA har 2 års garanti forutsatt at det installeres og brukes riktig og i samsvar med denne bruksanvisningen.

**1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Данное изделие представляет собой насос отвода использованной воды из душевой кабины и раковины. Данный насос включается автоматически.

**2 ПЕРЕЧЕНЬ ПОСТАВЛЯЕМОГО ОБОРУДОВАНИЯ:**  
см. рис. 2**3 РАЗМЕРЫ:** см. рис. 3**4 ГРАФИК ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ:** см. рис. 4**5 РАВНОЗНАЧНОСТЬ ВЫСОТЫ/ДЛИНЫ ТРУБОПРОВОДА ОТВОДА ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ВОДЫ**

На схеме № 5 приведены различные варианты компоновки трубопровода с определенной высотой и длиной трубопровода отвода использованной воды.

**6 МОНТАЖ:**

При установке изделия следует обеспечить свободный и удобный доступ для проведения контроля и технического обслуживания.  
В насосе предусмотрена установка элементов крепления, которые не позволяют насосу смещаться или проворачиваться.

**6a ПОДСОЕДИНЕНИЕ К БОКОВЫМ ВХОДНЫМ ОТВЕРСТИЯМ**

Для подсоединения к боковым входным отверстиям унитаза следует использовать соединительную муфту **A** (см. рис. 6a).

**6b ПОДСОЕДИНЕНИЕ К САНИТАРНО-ТЕХНИЧЕСКИМ УСТАНОВКАМ**

- Установка насоса рядом с душевым поддоном (в соответствии с требованиями стандарта NF-C15100), см. рис. 6b 1: Подсоединить один конец соединительной муфты **A** к нижней части насоса, а другой – к трубке с номинальным диаметром 40 мм. Закрепить три места соединения при помощи хомутов **B**.

**Внимание:** сливное отверстие должно располагаться на высоте не менее 60 мм от пола.

- Установка насоса под душевым поддоном: см. рис. 6b 2 Для надлежащей установки насоса следует приподнять душевой поддон на 145 мм и более от поверхности пола.

**Внимание:** следует предусмотреть смотровой люк для обслуживания насоса со следующими размерами: длиной 400 мм и высотой 145 мм. Смотровой люк должен быть оснащен замком.

**Подключение к дополнительному отверстию, см. рис. 6b3**

- С помощью ножа проделать отверстие с соответствующими размерами. Избегать острых углов. Край отверстия следует зачистить.

**Внимание:** для герметичности соединения края отверстия должны быть ровными.

- При необходимости подогнать соединительную муфту до нужного размера: номинальный диаметр 40 мм. Вставить горлышко муфты в отверстие корпуса насоса. Подсоединить соответствующий патрубок и закрепить его при помощи хомута **D**.

**6c ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ТРУБОПРОВОДУ ОТВОДА ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ВОДЫ, см. рис. 6c**

- Вставить колесо **E** в резиновое отверстие и закрепить его при помощи хомута **G**.
- Подсоединить обратный клапан **F** к другому концу колеса и закрепить его при помощи хомута **G**.
- При горизонтальном расположении клапана для соединения изделия с входным отверстием клапана следует использовать патрубок из жесткого материала диаметром 22 мм. Край трубки закрепить при помощи хомутов **G**.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ ДЛЯ ПОДСОЕДИНЕНИЯ К ТРУБОПРОВОДУ ОТВОДА ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ВОДЫ**

Во избежание сифонного дренажа следует установить устройство снятия разряжения (серии Nicoll или его аналога) в верхней части трубопровода.

**6d ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Для проведения технического обслуживания следует предусмотреть сливной вентиль.

**6e ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ**

В качестве источника электропитания следует использовать исправную аккумуляторную батарею со следующими параметрами: 12В=28А / 24В = 14,5А. Рекомендуется устанавливать автомат защиты на 30А для 12 В и 20 А для 24 В.

**7 ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ**

Устройство **SANIMARIN® PUMP** предназначено для прокачки использованной воды, в частности из душа, раковины или биде.

**Внимание:** запрещено выбрасывать или сливать в санитарно-технические изделия, к которым подключен насос, такие вещества, как растворители, красители, каустическая сода, кислоты или иные химические реагенты.

В зависимости от интенсивности эксплуатации данного изделия следует установить график его периодического технического обслуживания.

**8 СЪЕМ НАСОСА**

Перед ремонтом данного изделия следует в первую очередь отключить его от источника питания. Особого технического обслуживания для данного изделия не требуется.

В случае неисправности данного изделия любой ремонт должен осуществляться квалифицированным специалистом компании SFA.

В частности, это касается и замены силового кабеля.

**9 ГАРАНТИЯ**

Гарантия на данное изделие составляет 2 года при условии надлежащей его эксплуатации и в полном соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве.

**1 BESKRIVNING**

Denna anordning är en pump för avloppsvatten från en dusch och ett handfat. Den startar automatiskt.

**2 TILLBEHÖRSLISTA : se fig 2****3 MÅTT : se fig 3****4 PRESTANDA : se fig 4****5 AVLOPPETS LYFTHÖJD OCH LEDNINGSLÄNGD :**

Möjliga kombinationer av lyfthöjd och ledningslängd visas i fig 5

**6 INSTALLATION**

Pumpen ska vara tillgänglig för eventuell service. Fästbleck för fixering av enheten medföljer.

**6a ANSLUTNING TILL SIDOINLOPP**

Vid anslutning till sidoinlopp använd inloppsmuffen **A**. (se fig 6a)

**6b ANSLUTNING AV DUSCHKAR**

- Vid installation på duschkarets sida se fig 6b 1 : Anslut den större änden av inloppsmuffen **A** till pumpens nedre inlopp. Anslut den andra änden till ett DN 40 mm rör. Fäst inloppsmuffen med hjälp av clipsen **B**. Kläm åt clipsen **B** med en tång.

**OBS :** Kontrollera i samband med anslutningen att duschkarets bottensil är minst 60 mm ovanför golvet.

- Installation under duschkaret : se fig 6b 2 Duschkaret måste höjas så att det blir minst 145 mm fritt utrymme för pumpen.

För eventuellt framtida underhåll måste det finnas en öppning som är minst 400 mm lång och 145 mm hög. Öppningen ska täckas av en löstagbar panel, som inte går att ta bort utan skruvmejsel eller annat verktyg.

**Anslutning av extra inlopp se fig 6b 3 :**

- Skär upp extrainloppets öppning med lämpligt skärverktyg, t ex mattkniv. Var noga med att skära öppningen korrekt och se till att avlägsna alla grader från hålkanten.
- Kapa vid behov änden på hylsan med avsatser i DN 40. Sätt in hylsans spår i tankens hål. Anslut röret och fäst med klämman **D**.

**6c ANSLUTNING TILL AVLOPP, se fig 6c**

- Anslut rörkrök **E** till utloppsstosen med hjälp av klämman **G**.
- Anslut backventilen **F** till den andra änden av rörkröken och fäst den med en klämman **G**.
- Om backventilen ska installeras horisontellt, ska rörkrök **E** inte användas. Använd istället ett stycke styvt 22 mm rör och två stycken klämmor **G**.

**TEKNISKA RÅD FÖR AVLOPP**

Installera en undertrycksventil (av typen Nicoll eller liknande) vid installationens högsta punkt för att undvika hävertverkan.

**6d VID SERVICE**

Om möjligt, montera en avtappningsplugg för tömning av avloppsledning vid ev service.

**6e ELANSLUTNING**

Använd ett batteri i gott skick som kan ge erforderad strömstyrka : 12 V = 28 A / 24 V = 14,5 A. Det rekommenderas att lägga till en brytare för 30 A för 12 V och 20 A för 24 V.

**7 ANVÄNDNING**

**SANIMARIN® PUMP** är en avloppspump (gråvattenpump) avsedd för dusch och handfat.

**OBS :** håll inte produkter som t.ex. lösningsmedel, färg, kaustik-soda, syra eller andra kemikalier i pumpen.

Efter användning av denna apparat kan det vara nödvändig med en rengöring från tid till annan.

**8 DEMONTERING**

Bryt strömmen innan ni gör några ingrepp på pumpen. Pumpen behöver normalt inget särskilt underhåll. I händelse av fel ska allt arbete på pumpen utföras av en reparatör som godkänts av SFA. I synnerhet för sladdbyte.

**9 GARANTI**

SFA lämnar 2 års garanti på pumpen under förutsättning att den installeras och används enligt skötsel- och installationsanvisningen.

**1 UYARI**

Bu cihaz, bir duştan ve bir lavabodan gelen kullanılmış sular için bir tahliye pompasıdır. Otomatik olarak devreye girer.

**2 SAĞLANAN PARÇALARIN LİSTESİ:** bkz. çizim 2**3 BOYUTLAR:** bkz. çizim 3**4 PERFORMANS EĞRİLERİ:** bkz. çizim 4**5 BOŞALTMA YÜKSEKLİĞİ/UZUNLUĞU MUADİLİYETİ**

Boşaltma yüksekliği ve uzunluğu arasındaki olası düzenlemeler, şema 5'te belirtilmiştir.

**6 TESİSAT**

Kontrol bakım için, cihazın erişimi kolay olmalıdır. Pompanın, dönmesini veya hareket etmesini engelleyen tespit tertibatları vardır.

**6a YAN GİRİŞLERE BAĞLANTI**

Kabın yan girişine bağlantı için bir **A** manşonu kullanınız. (bkz. çizim 6a).

**6b SIHHİ CİHAZLARA BAĞLANTI**

- Duş alıcısının kenarında tesisat (NF-C15100 standardına uygun olarak), bkz. çizim 6b 1:  
**A** manşonunun bir ucunu cihazın alçak girişine ve diğerini bir DN 40 mm boruya bağlayın. **B** kelepçeleri yardımıyla tespit edin. **B** kelepçelerini bir penseyle sıkın.

**Dikkat:** duş delik boşaltmasının yerden en az 60 mm'de olmasına özen gösterin.

- Duş alıcısının altında tesisat: bkz. çizim 6b 2  
Cihazı yuvasına yerleştirmek için alıcıyı en az 145 mm yükseltin.

**Dikkat:** cihaza erişim için, minimum L=400 mm H=145 mm boyutlarında bir delik öngörün. Bu delik, açılması için bir alet gerektirmelidir.

**Opsiyonel giriş bağlantısı, bkz. çizim 6b 3**

- Seçilen kapağı, bir maket bıçağı yardımıyla özenle kesin. Keskin açılı kertik yapmamaya ve çapakları iyi temizlemeye özen gösterin.

**Dikkat:** bağlantının geçirimsiz olması için, kesilen delik tamamen düzgün olmalıdır.

- Eğer gerekirse, katlandırılmış manşonun ucunu DN 40 olarak kesin. Manşonun boğazını kabın deliği içine sokun. Boruyu bağlayın ve **D** kelepçesiyle tespit edin.

**6c BOŞALTMAYA BAĞLANTI, bkz. çizim 6c**

- **E** dirseğini kauçuk çıkış içinde daldırın, bir **G** kelepçesiyle tespit edin.
- **F** karşı geri dönüş sübabını dirseğin öbür ucuna bağlayın ve bir **G** kelepçesiyle tespit edin.
- Sübabin yatay konumlandırılması halinde, cihaz ile sübap girişi arasındaki bağlantıyı 22 mm sert boruyla gerçekleştirin. Her 2 ucu, **G** kelepçeleriyle tespit edin.

**BOŞALTMA İÇİN TEKNİK TAVSİYELER**

Sifon etkisinden kaçınmak için, tesisatın yukarı noktasında bir boşluk kırıcı (Nicoll veya benzeri tipte) yerleştirin.

**6d MÜDAHALE HALİNDE**

Müdahale halinde boşaltmaya imkân vermek üzere, yukarı çıkan boşaltma kanalının alt kısmında bir boşaltma deliği öngörün.

**6e ELEKTRİK BAĞLANTISI**

Gerekli gücü (12V=28A / 24V=14,5A) sağlayabilecek, iyi durumda bir batarya kullanın. 12V için 30A ve 24V için 20A bir devre kesici eklenmesi önerilir.

**7 KULLANIM**

**SANIMARIN® PUMP** cihazı, ancak, duş, lavabo veya bideden gelen kullanılmış sular için kullanılabilir.

**Dikkat:** bu cihaza bağlanmış sıhhi cihazlara, solvent, boya, sodyum hidroksit, asit veya diğer kimyasal maddeler gibi maddeleri atmayın.

Bu cihazın kullanımına göre, zaman zaman bir temizleme gerekli olabilir.

**8 SÖKME**

Cihaz üzerinde müdahaleden önce elektrik beslemesini kesin.

Bu cihaz özel bir bakım gerektirmez.

Arıza halinde, cihaz üzerindeki her türlü müdahale (özellikle besleme kordonunun değiştirilmesi), SFA tarafından yetkilendirilmiş bir tamirci tarafından yapılmalıdır.

**9 GARANTİ**

Bu SFA cihazı, cihazın bu nottaki talimatlara uygun kurulması ve kullanılması kaydıyla 2 yıl garantilidir.

## FILIALES / SUBSIDIARIES

### SFA FRANCE

8, rue d'Aboukir  
75002 Paris  
Tél. +33 1 44 82 39 00  
info@sanimarin.com  
www.sanimarin.com

### SANIFLO Ltd. UK

South Ruislip (Middx.)  
HA4 6SE  
Tél. : + 44 208 842 0033  
sales@saniflo.co.uk  
www.saniflo.co.uk

### SANIRISH Ltd. IRELAND

Edenderry - County Offaly  
Tél. : + 353 46 9733 102  
sales@sanirish.com  
www.saniflo.ie

### SFA Lda PORTUGAL

Lisboa  
Tél. : + 351 21 350 70 00  
jcarlosoliveira@sfa.pt  
www.sfa.pt

### SFA ITALIA

Siziano (PV)  
Tél. : +39 0382 61 81  
sfa@sfa.it  
www.sfa.it

### GRUPO SFA ESPAÑA

Barcelona  
Tél. : +34 93 544 60 76  
info@sfa.es  
www.sfa.es

### SFA BENELUX B.V.

Echt  
Tél. : +31 475 487100  
sales@sfabeneluxbv.nl  
info@sfabeneluxbv.nl  
www.sfabeneluxbv.nl

### SFA SANIBROY DEUTCHLAND

Dietzenbach  
Tél. : + 49 60 74 30928-0  
Fax : + 49 60 74 30928-90  
spezialist@sfa-sanibroy.de  
www.sfa-sanibroy.de

### SANIFLO AB SVERIGE

Sollentuna  
Tél. : +46 8 717 56 80  
Fax : +46 8 717 86 86  
info@saniflo.se  
www.saniflo.se

### SFA POLAND

Lomianki/Warszawa  
Tél. : +48 22 732 00 32  
Fax : +48 22 751 35 16  
biuro@sfapoland.pl  
www.sfapoland.pl

### SFA RUSSIA

Moscow  
Tel/Fax : +7 495 258 29 51  
info@sfa.ru  
www.sfa.ru

### SFA SANIFLO S.R.L. ROMÂNIA

Timisoara  
Tél. : +40 256 245 092  
Fax : +40 256 245 029  
info@saniflo.ro  
www.saniflo.ro

### SFA-SANIBROY CZECH REPUBLIC

Praha  
Tél. : +420 266 712 855  
Fax: +420 266 712 856  
sfa@sanibroy.cz  
www.sanibroy.cz

### SFA SANIBROY AG SWITZERLAND

Geroldswil  
Telefon: 0041 44 74 81 744  
Fax: 0041 44 74 81 743  
www.sanibroy.ch  
spezialist@sanibroy.ch

### SFA SANIBROY SLOVAKIA

Praha 8  
Tel.: 048 6182805  
Fax: 048 6182805  
www.sanibroy.sk

### SFA SANIHYDRO LTD TURKEY

MECIDIYEKÖY - ISTANBUL  
Tel : +90 212 275 30 88  
Fax : +90 212 275 30 88  
info@sanihydro.com.tr  
www.sanihydro.com.tr

### SFA SANIBROY GMBH AUSTRIA

WIEN  
Tel.: 0676-9212566  
Fax: 01-7106070  
www.sanibroy.at  
akampfner@sanibroy.at

### SANIFLO USA

Edison, NJ  
Tél. : 1-800-571-8191  
Fax : 732-225-6072  
www.saniflo.com

### SFA SANIFLO INC. CANADA

Guelph ON  
Toll Free : + 1 800 363 58 74  
sfasales@saniflo.com  
www.saniflo.ca

### SFA CHINA

Tél. : +86 574 - 8817 1777  
Fax : +86 574 - 8728 1907  
www.saniflo.com.cn  
info@saniflo.com.cn

### SANIFLO AUSTRALIA & NEW ZELAND

Notting Hill  
Melbourne  
Tél. : +61 3 95433891  
Fax : +61 3 95436851  
www.saniflo.com.au  
info@saniflo.com.au  
www.saniflo.co.nz  
info@saniflo.co.nz

## IMPORTATEURS EXCLUSIFS / EXCLUSIVE DEALERS

### FINLAND

OY MARITIM  
HELSINKI  
Tél. : +358 207 65180  
Télé. : +358 207 652943  
www.maritim.fi

### DENMARK

KJØLLER  
København N.  
Tlf. (+45) 35 82 95 00  
Fax: (+45) 35 82 50 95  
info@kjoeller.com  
www.kjoeller.com

### NORWAY

Telmo  
SKEDSMOKORSET  
Tel :+47 66 92 65 00  
Fax :+47 66 92 65 01  
Steinar.pettersen@telmo.no  
www.telmo.no

### GREECE

Eneq Ltd  
ALIMOS  
Tél. : +30 210 988 66 21  
Fax : : +30 210 988 58 29  
savvasonan@tee.gr

### E.U.R.L. CARAIBE GREEMENT MARTINIQUE

LE MARIN  
Tél. : + 05 96 74 80 33  
Fax : : + 05 96 74 66 98  
isabelle-cgmar@wanadoo.fr  
www.caraibe-greement.fr

### TUNISIA

Sotem DISTRIBUTION  
LE KRAM  
TUNISIE  
anisouertani@sotemtn.com

### UEA DUBAI

Safe technical Supply  
Dubai  
TEL +971 4 324 3240  
FAX +971 4 324 3786  
info@safetech.ae  
www.safetechnical.com

## SAV FRANCE / AFTER SALES SERVICE FRANCE

T : 0810 05 90 02  
T : +33 3 44 94 46 09  
F : +33 3 44 94 46 19  
support@sanimarin.com